

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 42 (1986)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 42. Jahrganges (1986)

## Muttersprache, Sprachpflege

<i>Arne Hamburger</i> : Das verb „beiten“ (warten)	21
<i>M.-U. T.</i> : Wer Deutsch spricht, wird verfolgt	23
<i>Renate Bebermeyer</i> : Einen Spaß will man sich machen	69
<i>Klaus Mampell</i> : Von den PS im Kfz	83
<i>Paul Stichel</i> : Können Anlagen Pläne haben?	84
<i>David</i> : Das Gesundenheim	84
<i>Klaus Mampell</i> : Anrede und Gruß in Briefen	85
<i>Dorothea Gruner</i> : „Das Gesundenheim“	118
<i>Eugen Teucher</i> : Hochsprache in Not!	129
<i>Renate Bebermeyer</i> : Aus dem Leben eines Wortes: Heimweh	139
<i>Klaus Mampell</i> : Wie empfiehlt man sich auf deutsch?	147
<i>Wolfgang E. Mildenberger</i> : Joao II. läßt grüßen	171
<i>Paul Stichel</i> : Der Täter oder Handelnde	179
<i>K. M.</i> : „Ich soll während dem Unterricht nicht schwatzen“	183
<i>ck.</i> : Medienpreis für Sprachkultur	184

## Sprachgeschichte, Sprachforschung

<i>Norbert Mumelter</i> : 1200 Jahre deutsche Sprache	2
<i>Paul Zinsli</i> : Das „Bibliographische Handbuch zur Sprachinhaltsforschung“ — ein wissenschaftliches Grundlagenwerk	12
<i>Heinrich Stricker</i> : Was bedeutet der Name „Schweiz“?	16
<i>Klaus Mampell</i> : Was ist germanischer, Englisch oder Deutsch?	18
<i>Friedrich Fuhrmann</i> : Nochmals: „Von der Verwandlung der Selbstlaute und Mitlaute in andere Buchstaben beim Sprechen und Schreiben“	22
<i>Rudolf J. Ramseyer</i> : Prof. Dr. Paul Zinsli zum 80. Geburtstag	33
<i>Eugen Teucher</i> : „Ist die deutsche Sprache eine pedantische Sprache?“	34
<i>Klaus Mampell</i> : Kleines sprachliches Einmaleins	50
dazu: Nachwort der Schriftleitung (km)	52
<i>Willi Rotach</i> : Buchstabennamen	52
<i>Klaus Mampell</i> : Reim dich, oder ich freiß' dich	53
<i>Hans Sommer</i> : Vom Stabreim zum Endreim	100
<i>Paul Stichel</i> : Was bedeutet ‚deutsch‘?	114
<i>Erwin Krause</i> : Namen litauischer Herkunft im ehemaligen Ostpreußen	120
<i>Eingesandt</i> : Schweizerdeutsches Wörterbuch	124
<i>Hans Sommer</i> : „Die ruchlose Tat war bald ruchbar geworden“	130
<i>Hans Sommer</i> : ‚Porzellan‘ hat mit ‚Schwein‘ zu tun	150
<i>Klaus Mampell</i> : Was heißt hier „Korn“	152
<i>Hans Sommer</i> : „Klappen“ und „klappern“	182

## Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

<i>Hans U. Rentsch</i> : Berühmt für seine Heilerfolge	17
<i>Hans Herold</i> : Deutsch sollte man können	19
<i>teu.</i> : Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 187
<i>Werner Grindel</i> : Es wird wohl alles beim alten bleiben	48
<i>David</i> : Auf dem oder der Place de la Concorde?	49
<i>Hans Köchli</i> : „... , weil man versteht sie“ und „... , wobei es geht etwas verloren“	50

H. F.: „Anteil an den Versandkosten“	86
Arne Hamburger: „Es wird wohl alles beim alten bleiben“	86
Peter Anliker: „Es wird wohl alles beim alten bleiben“	119
Paul Stichel: NATO oder Nato?	145
Paul Stichel: Das Komma hat's in sich!	145
David: Kilogramm (kg), Meter (m), Prozent (%), Grad (°) — alles mit Maß	146
J. Klaus: Zum Geschlecht der Schiffsnamen	148
Arne Hamburger: Standarddeutsch	148
Paul Stichel: Weben — wob — gewoben / weben — webte — gewebt	178
Hans U. Rentsch: Trotz/dank des, trotz/dank dem — was stimmt?	178
ck.: Jagd auf Wörter mit mehr als acht aufeinanderfolgenden Mitlauten	183

## **Fremdwörter, Modewörter**

Heinrich Welf: Sind Sie auch ein „Newcomer“?	48
M. Klaus: Deutsch-englische Bastardsprache	82
Gip.: Deutsch auf dem „wood path“	177
Eugen Teucher: Das heißt im Klartext . . .	177
Klaus Mampell: Wie tun wir uns schwer mit Beefsteaks!	180

## **Schöne Literatur**

Mario Andreotti: Das literarische Symbol	36
--	----

## **Hochsprache und/oder Mundart**

Nicolas Jaquet: Selbstgefertigte Bildungsschranken	19
Eugen Rohner: Die Mundart als Schranke	54
Amélia Christinat: Schweizerdeutsch und Hochdeutsch	66
Paul Waldburger: Zu der Radiosendung „Fremdsprachige an Zürichs Hochschulen“	88
Eugen Teucher: Bravo, Frau Christinat!	97
Jean-Pierre Gattoni: Où va le bon allemand?	115
Alphons Hämmerle: Wollen wir wirklich ausscheren?	116
Hans Isaak: „Standarddeutsch“ unter der Lupe!	117
Kurt Trefzer: Unsere Medien als „Dialektitis“-Erzeuger	151
Bruno Bossart: Dringlicher Aufruf aus der Westschweiz für mehr Hochdeutsch	153
Eugen Teucher: Reich mir die Hand, mein Leben	161
Eduard Stäuble: Die Sünden der Schule	181

## **Aussprache**

Dieter Andorff: Nochmals „Über einen s-pitzen S-tein ge-s-tolpert“	20
Josef Klaus/km: „Jürieren“	118

## **Sprachpolitik**

Paul Waldburger: Zum Pariser Frankophonengipfel	45
„Aus den Schranken hinausführen“	55
Paul Waldburger: Ortsnamen suchen ihr Recht	58
Eugen Teucher: Die verflixten Abkürzungen	65
ja.: Möglichst bald Gegensteuer in Richtung Hochsprache geben	87
Paul Stichel: Durch staatliche Lenkung für dumm verkauft: die Hugenotten	90

<i>Ludwig Schlögl</i> : Lusern, eine Sprachinsel, die widersteht	123
<i>Wfg. E. Mildenberger</i> : Zwietracht säen	132
<i>Guiu Sobiela-Caanitz</i> : Die deutsche Sprachinsel Fersental in der Provinz Trient	154
<i>P. E.</i> : Internationale Deutschlehrertagung in Bern	184

## **Elsaß**

<i>G. A.</i> : Kein Capes, ein Gesetz zugunsten der Zweisprachigkeit!	56
<i>E. G.</i> : Zeugen unter Zensur	57
<i>P. W.</i> : Deutsch — ein verbotenes Wort?	89
<i>D. Ww.</i> : Straßburg in den USA	90
<i>P. W.</i> : Ein Strafprozeß mit Signalwirkung	122
<i>Gustav Woytt</i> : Die ganze Sprachumwelt ist französisch geworden	155
<i>P. E.</i> : Alte Bande zwischen der Schweiz und dem Elsaß, unvergessene Zeichen der Verbundenheit	184

## **Das Deutsche und die Sprachen der Welt**

„ <i>Eckartbote</i> “: USA. Die deutschen Vorfahren	24
„ <i>Salzburger Nachrichten</i> “: Ungarn. Wiederaufblühen der deutschen Sprache	24
„ <i>Salzburger Volksblatt</i> “: Rumänien. Zerstörung der Minderheitensender	24
<i>P. R.</i> : Deutsch ist nicht schwerer erlernbar als andere Sprachen	25
„ <i>Woche im Bundestag</i> “: Deutsch hat immer noch Weltgeltung	91
<i>ck.</i> : Jahrestagung der bundesdeutschen Gesellschaft für deutsche Sprache vom 3. Mai in Wiesbaden	91
<i>Paul Waldburger</i> : Eine Weltsprache besonderer Art	149

## **Humor**

<i>W. Grindel</i> : Da lacht der Druckfehlerteufel	55, 92, 119
<i>Wolfgang E. Mildenberger</i> : Entman(n)t	99
<i>Renate Bebermeyer</i> : „Wie ein Pferd, das die Grammatik nicht beherrscht, keineswegs unglücklich ist . . .“ (über Erasmus)	109
<i>Klaus Mampell</i> : Kunterbuntes Kauderwelsch	113

## **Folklore**

<i>Lorenz Jehle</i> : Wirtshausnamen	4, 40, 75, 102, 133, 173
<i>Wolfgang Mieder</i> : „Spaß muß sein“, sagte der Spaßmacher, aber . . .	162

## **Vereinsleben**

Einladung zur Jahresversammlung, Samstag, 26. April, Olten	1
<i>Paul Waldburger</i> : Prof. Dr. Louis Wiesmann †	25
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht 1985	26
<i>Ernst Stauffer</i> : Jakob Wüst †	59
<i>teu.</i> : Jahresversammlung des Deutschschweizerischen Sprachvereins vom 26. April in Olten	92
<i>Schriftleitung</i> : Ehrung (Prof. Dr. Stefan Sonderegger)	119
<i>ck.</i> : Rückruf von Heften aus unserer Reihe „Schriften des DSSV“	144
	191

## Buchbesprechungen

<i>G. Stadelmann: Zoran Konstantinovic: Weltliteratur</i>	28
<i>G. Stadelmann: Urs Paul Engeler: Sprachwissenschaftliche Untersuchung zur ironischen Rede</i>	29
<i>G. Stadelmann: Texte Verstehen und Verfassen: Wort und Sinn</i>	29
<i>G. Stadelmann: Sprache — System und Funktion: Wort und Sinn</i>	30
<i>G. Stadelmann: Anselm Haverkamp: Theorie der Metapher</i>	30
<i>Eugen Teucher: Kurt Scheid: Pariser Zwischenspiel</i>	60
<i>teu.: Ostdeutsche Gedenktage 1986: Persönlichkeiten und historische Ereignisse</i>	60
<i>kock.: Duden, Band 1: Die Rechtschreibung</i>	60
<i>kock.: Duden, Band 4: Die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache</i>	61
<i>kock.: Duden, Band 9: Richtiges und gutes Deutsch</i>	62
<i>kock.: Duden, Band 10: Das Bedeutungswörterbuch</i>	62
<i>G. Stadelmann: Wortbildung</i>	93
<i>G. Stadelmann: Fachsprachen</i>	93
<i>G. Stadelmann: Klaus Manger: Das Narrenschiff</i>	93
<i>teu.: Klaus Mampell: Heraus mit der Sprache</i>	94
<i>kock.: Meyers Großes Handlexikon</i>	94
<i>teu.: Iso Baumer: Johann Joseph Matthys. Priester, Sprachenkenner, Dialektologe</i>	124
<i>P. Waldburger: Peter Sieber/Horst Sitta: Mundart und Standardsprache als Problem der Schule</i>	125
<i>G. Stadelmann: Ludwig Rockinger: An der Wiege der bayerischen Mundart-Grammatik und des bayerischen Wörterbuches</i>	125
<i>Paul Waldburger: Otto Rhyn: Hannes</i>	126
<i>Eugen Teucher: Brigitte Busch: Meiner Kinder Mund</i>	126
<i>G. Stadelmann: Helen Christen: Der Gebrauch von Mundart und Hochsprache in der Fernsehwerbung</i>	156
<i>Eugen Teucher: Hans Sommer: Treffend schreiben: Grammatik, Orthographie</i>	156
<i>Eugen Teucher: Hans Riedhauser: Essen und Trinken bei Jeremias Gotthelf</i>	157
<i>Ludwig Schlögl: „Die deutsche Sprachinsel Luzern“ von Josef Bacher</i>	157
<i>Paul Waldburger: Peter Boschung: Spätlese</i>	158
<i>teu.: Klaus Mühei: Wilhelm Busch alphabetisch</i>	185
<i>we.: Iwar Werlen: Gebrauch und Bedeutung der Modalverben in den alemannischen Dialekten</i>	185
<i>G. Stadelmann: Andreas Lötscher: Schweizerdeutsch</i>	186
<i>Ludwig Schlögl: „Le Flambeau“</i>	186